

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch (par Mme Dagmar Reuter-Angelsberg), Camille Gira (par M. Jean Huss), Jean Huss et Mme Dagmar Reuter-Angelsberg.

Se sont abstenus: Mme Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Da komme mer elo zum leschte Projet. Dat ass e Second vote constitutionnel vum Projet de loi 4863A iwwert d'Etablissements classés. De 16. Juli 2003 huet d'Chamber iwwert dëse Projet de loi ofgestëmmt. A senger Sitzung vum 18. Juli 2003 huet de Statsrot dës Dispens refuséiert an d'Motiver a sengem Bréif vum 9. September 2003 duergeluecht. Esou wéi et am Artikel 73 vum Chamberreglement festgehalen ass mussen tëschent dem éischte Vote an dem Second vote constitutionnel mindestens dräi Méint leien.

Da gi mer elo d'Wuert un de Rapporteur vum Projet de loi, dat ass den honorabelen Här Emile Calmes.

8. 4863A - Projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1999 relative aux établissements classés

Rapport de la Commission de l'Environnement

M. Emile Calmes (DP), rapporteur.- Här President, Dir Damen an Dir Hären, ech wollt just kuerz soen, ëm wat datt et bei deem Gesetz hei geet. Et geet virun allem ëm d'Ëmsetze vun enger europäescher Direktiv, der sou genannter IPPC-Direktiv. Dat ass déi Direktiv - op Franséisch ausgedréckt – «relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution». Déi Direktiv soll u sech e generelle Kader setze fir eng europäesch Kommodosprozedur, an dat virun allem fir gréisser industriell Betriber. Fir Lëtzebuerg sollen et anscheinend ëm déi 30 Betriber sinn, déi ënnert déi Direktiv géife falen.

Déi Direktiv ass aus dem Joer 1996 an hätt eigentlech solle bis den 30. Oktober 1999 ëmgesat ginn. Déi lescht Regierung hat och gemengt, si hätt dat gemaach mam Gesetz vum 10. Juni 1999. Et war dat eent vun den Haaptobjektiver vun der Ëmännerung vun dem sou genannte Kommodosgesetz. Dësem Gesetz war e Reglement annexéiert, wat Prezisiounen zu där Direktiv sollt bréngen. Allerdéngs ass dat der Europäescher Kommissioun net wäit genuch gaangen, a sou ass Lëtzebuerg de 24. Februar 2000 en demeure gesat ginn.

De Statsrot war der Meenung, datt déi Direktiv u sech hätt missen ëmgesat gi si mat dem Gesetz vum 1999 an huet duerfir de 14. Juli 2000 gemengt, et sollt ee vun deem Reglement ofgesinn. Dat huet d'EU-Kommissioun awer erëm eng Kéier op d'Tapéit bruecht a se huet eis en Avis motivé zoukomme gelooss am Februar vum Joer 2001.

Du war et déi heiteg Regierung, déi ënner Zuchzwang war. Si huet de Projet de loi 4863 deponéiert a versicht iwwert den Artikel 8.3 eng legislativ Basis ze schafen, fir déi Direktiv kënne komplett ëmzesetzen. Mä och dat huet de Statsrot nach net zefridde gestallt.

A sengem Avis vum 10. Dezember vum leschte Joer huet en eng Opposition formelle zu dësem Artikel 8.3 gemaach a gemengt, dat net iwwer Reglementer kënnt versicht ginn ze reglementéieren, dat misst

waméiglech iwwer Gesetz gemaach ginn. Doropshin huet d'Ëmweltkommissioun en Amendement erabruecht an deem Sënn, datt déi Dispositionen, déi am Reglement op Grond vun dem Artikel 8.3 sollten ëmgesat ginn direkt an den Artikel 13bis erageschriwwen géife ginn, fir domat déi Rechts-sécherheet erbäizeféieren, déi vum Statsrot verlaangt gouf. Zudeem huet de Statsrot eng Opposition formelle erabruecht, an zwar a sengem Avis vum 3. Juni vum dësem Joer, wou e seet, datt dësen Artikel géint de Prinzip vun der Gläichheet virum Recht géif verstoussen an och géif d'Handels- an d'industriell Fräiheet violéieren. Mir hunn dat anescht gesinn. An dem Rapport kënnt Der liesen, firwat datt dat esou ass.

Iwwerdeems de Statsrot Oppositions formelles a sengen Avisen geschriwwen huet, ass Lëtzebuerg virun d'Cour de Justice européenne zitéiert ginn, well mer déi virgenannt Direktiv nach net ëmgesat haten. Mir si schlussendlech verklot ginn, an dofir verstitt Der, datt d'Ëmweltkommissioun där Saach huet missen en Enn setzen, fir aus deem Dilemma erauszekommen. Esou si mer den 10. Juli hei an d'Chamber komm, fir lech ze proposéieren an engem éischte Vote dem Gesetz mat dem Artikel 13bis, wou d'Opposition formelle vum Statsrot bestanen huet, Ären Accord ze ginn.

Et ass och dunn esou komm, wéi de Statsrot dat annoncéiert hat. En huet den 18. Juli eis net vum zweete Vote dispenséiert an dofir sti mer u sech haut hei, dräi Méint nodeem mer de Bescheed kritt hunn, fir nach eemol iwwert dat Gesetz ofzestëmmen. Ech géif ech lech bidden an engem zweete Vote dësem Gesetz Ären Accord ze ginn.

Ech mengersäits bréngen am Numm vun der demokratescher Fraktioun eisen Accord a soe merci fir d'Nolauschteren.

M. le Président.- Als éischte Riedner ass den Här Marco Schank agedroen. Den Här Schank huet d'Wuert.

Discussion générale

M. Marco Schank (CSV).- Här President, ech wollt am Numm vu menger Fraktioun dem honora-bele Kolleeg Emile Calmes merci soe fir säi schréftlechen a mëndleche Rapport complémentaire zu dësem Gesetz. Hien huet och un déi dräi Oppositions formelles erënnert am Kader vum Avis complémentaire vum Statsrot vum 3. Juni.

Meng Fraktioun huet d'Meenung vun der Majoritéit vun der Chamberkommissioun vun deemools gedeelt, fir där Opposition formelle net Rechnung ze droen, an domat ass en zweete Vote noutwendeg ginn.

Zum Schluss wollt ech am Numm vu menger Fraktioun eisen Accord zu dësem Gesetz bréngen.

Merci.

M. le Président.- Den Här Alex Bodry huet d'Wuert.

M. Alex Bodry (LSAP).- Här President, Dir Damen an Dir Hären, ech mengen et ass net en all-deegleche Virgang, glécklecherweis, dee mer hei notéieren, wou d'Chamber no engem Reflexiouns-délai vun dräi Méint an engem zweete Vote nach eng Kéier op e Gesetzesprojet zrëckkënn. Et ass trotzdem der Méi wäert, dass ee sech nach kuerz eng Kéier mam Fong vun der Problematik ofgëtt. De Rapporteur huet dat och gemaach.

Hei ass eng Opposition formelle vum Statsrot formuléiert ginn an engem Domän, wou de Statsrot eigentlech sech trei bliwwen ass, wann ech dat däerf esou soen, well de Statsrot déi doten Thees scho vertratt huet bei deene sëllege Reforme vum Kommodosgesetz, a

fir d'leschte Kéier 1999, wou mer déi lescht grouss Ofännerung vun eise Gesetz iwwert d'Etablissements classés an der Chamber gestëmmt hunn. Et war zum Schluss vun der leschter Legislaturperiod.

Et geet ganz kloer ëm eng wichteg Fro, wou ee mierkt, dass d'Wirtschaft hannendrun dréckt. Et sinn am Fong d'Interesse vun der Wirtschaft, déi sech an där Stellung-nah vum Statsrot dach awer tëschent den Zeilen erëmspigelen. Et geet ëm d'Fro awéiwäit den Ëmweltminister respektiv den Aarbechtsminister an hire Kompetenzen kënnen de Betriber spezifesch Oplage maachen am Ëmweltschutz, am Aarbechtsschutz, wa keng Reglementer bestinn, déi allgemeng Norme festleeën. Eng Verwaltung kann dohinner goen a spezifesch Oplage fir e Betrib maachen.

De Statsrot seet neen. Hie wëllt souwisoou nëmmen de Minimum maachen. Hie wëllt ëmmer nëmmen déi Betriber, wou an europäeschen Texter virgeschriwwen gëtt, dass mussen Impaktstudie gemaach ginn, dass mussen Oplage gemaach ginn. Déi wëllt e just ënnert de Beräich vun Etablissements classés classe 1 erakréien, an all déi aner, seet en, do däerfen d'Ministeren näischt festleeën, et sief, dass iwwer Reglement allgemeng gültig Norme bestinn, déi sech dann natierlech och fir déi Betriber applizéieren.

De Statsrot ass sech trei bliwwen a senger Argumentatioun, mä si ass falsch, an ech soen hei dat, wat ech als Ëmweltminister bei der Debatte vun 1999 gesot hunn. Ech stellen awer fest, dass verschidde Parteien hir Meenung entre-temps geännert hunn. D'Demokratesch Partei hat 1999, wéi mer iwwert déiselwecht Froen diskutéiert hunn, zu 100% d'Argumentatioun vum Statsrot iwwerholl. Ech wëll hei net zitéieren, wat deemools den Här Calmes, et war deeselwechte wéi haut, gesot hat zu deem Thema, wou e gewarnt hat virun enger grousser Rechtsensécherheet.

Genau dat mécht de Statsrot a sengem Avis dës Kéier, do wou den Här Calmes gewarnt hat, dass d'Texter ze onprezis wäeren an et wär einfach inacceptabel, sou hat den Här Calmes deemools gesot a seet et haut awer net méi, dass Willkür géif herrsche bei der Ëmweltverwaltung haaptsächlech. Si kéinten eigentlech de Betriber Oplage maachen, obwuel keng Norme virgeschriwwen wäeren.

An de leschte véier Joer si keng Norme virgeschriwwen gi bei den Emissiounen. Et si keng Texter do. De Problem stellt sech also haut d'selwecht wéi 1999, awer ech stelle fest, dass de Rapporteur vun haut, deen de mandatéierte Spriecher vun deemools war, haut just de Contraire behaupt vun deem, wat e virun e puer Joer gesot hat. Awer deemools louch den Här Calmes falsch, haut läit e richtig, an dofir wäerte mer haut mat Jo stëmmen.

M. le Président.- Den Här Gast Gibéryen huet d'Wuert.

M. Gast Gibéryen (ADR).- Merci, Här President. Ech wëll just rappeléieren, datt mir beim éischte Vote eis als Fraktioun enthalen haten, well eng Rei vun Dispositionen an deem Gesetz waren, déi eis keng Satisfaktioun ginn haten. Well mer als Partei bekannt sinn, datt mer ëmmer konsequent op eise Wee bleiwen, ass et eng Selbstverständlechkeet, datt mer eis haut enthalen.

M. le Président.- D'Wuert huet elo nach den Här Camille Gira.

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG).- Här President, Dir Damen an Dir Hären, och ech hunn en long et eng lange beim éischte Vote erkläert, firwat mer dëst Gesetz net géife stëmmen. D'Gesetz huet sech an Tëschenzäit net verbessert. Mir hunn déi ganz Problematik mat de Stroossen a mat aneren Infrastrukturen nach ëmmer net am Grëff, och wann elo e Projet de loi déposéiert ass.

Och mir sinn eis konsequent a wäerten dëst Gesetz net stëmmen.

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Statssekretär Eugène Berger.

M. Eugène Berger, Secrétaire d'Etat à l'Environnement.- Här President, Dir Damen an Dir Hären, ech wëll och dem Rapporteur merci soe fir säin Zousazbericht.

Et ass effektiv keng üblech Prozedur, datt een e Gesetzesprojet zweemol an der Chamber votéiert a sech iwwert eng Opposition formelle vum Statsrot ewechsetzt. Et sinn och schonn Erklärungen gi ginn, firwat een dat huet misse maachen. Ech ginn also net méi op den Historik an.

Et ass esou, dass am Gesetz vum 1999 eng Direktiv net integral ëmgesat gi war, an dofir nogebessert huet misse ginn. An et ass esou, datt d'Kommissioun...

(Interruptions)

Här President, hunn ech d'Wuert?

(Assentiment)

...gesot huet, datt fir eng Rei spezifesch Betriber misst spezifesch Konditiounen an d'Autorisatiounen gesat ginn, an dat misst explizit am Gesetz och stoen.

D'Kommissioun hat déi éischte Kéier proposéiert, fir dat iwwer Reglementer ze maachen. Do huet de Statsrot nee gesot, dat sollt an de Corps de la loi ageschriwwen ginn. Dat huet d'Kommissioun gemaach. Duerno huet de Statsrot gesot, neen, huelt et ganz aus dem Text eraus.

Du si mer a Schwieregkeete komm mat der Kommissioun vu Bréissel, déi awer gären deen Text an eise Gesetz hätt. Dofir war déi Mise en demeure. Mir si schlussendlech zur Konkusioun komm, datt mer einfach den Text vun der Direktiv sollten huelen.

Den Artikel 13bis ass den Text vun der Direktiv, dee mer tel quel an eis Gesetzgebung ëmsetzen. De Statsrot huet am Fong eng Opposition formelle op en Text vun enger Direktiv gemaach.

Ech wëll net méi op déi verschidden Argumenten agoen, mä einfach just soen, datt eng gewësse Confusioun vläicht beim Statsrot virläit, eng Confusioun zwëschent dem Pouvoir réglementaire vum Grand-Duc an der Exekutioun vun engem Gesetz bei enger Décision individuelle. Et ass op alle Fall esou, datt mer deen Artikel 13bis am Gesetz wäerten hunn, wann d'Chamber dat elo stëmmt.

Virun allem ass et wichteg, datt mer schlussendlech déi Direktiv kënnen integral ëmsetzen. Mer sollen och net vergiessen, datt hei eng gewëssen Urgence ass, well mer an enger Prozedur si vun Avis motivé. Am Dezember hätt sollen eng Saisine sinn, an ech ka soen, datt mer mat deem heiten Text dat wäerten évitéieren.

Mir wäerte muer en E-Mail op Bréissel schécke fir ze soen, datt dat gestëmmt ass, an déi ganz Prozedur wäert dann ophalen. Et gëtt da vun der Kommissioun considéiert, datt mer déi Direktiv integral ëmgesat hunn. Dat ass ganz wichteg.

Dat gesot, wëllt ech der Majoritéit vun der Chamber, déi dësen Text elo wäert stëmmen, merci soe fir hiren Accord.

M. le Président.- D'Diskusioun vum Projet de loi ass ofgeschloss.

Dir Damen an Dir Hären, mir maachen den zweete Vote constitutionnel vum virleiende Projet de loi.

Second vote constitutionnel

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi 4863A ass ugeholl mat 45 Jo-Stëmmen, 5 Nee-Stëmmen an 8 Abstentionen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Jean-Marie Halsdorf), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sonnen (par M. Norbert Hauptert), Lucien Weiler et Claude Wiseler (par Mme Marie-Josée Frank);

Mme Simone Beissel (par M. Claude Meisch), MM. Jeannot Belling (par M. Xavier Bettel), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Gusty Graas), Alexandre Krieps, Claude Meisch, Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell (par M. John Schummer) et John Schummer;

MM. Jean Asselborn (par M. Ben Fayot), Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux (par M. Jeannot Krecké), Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi.

Ont voté non: MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener.

Se sont abstenus: M. Marcel Sauber;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Jacques-Yves Henckes), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Mir sinn um Enn vun eiser Sitzung ukomm. Déi nächst Sitzung ass en Donneschden, den 23. Oktober, a fänkt mëttes um halwer dräi un.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 18.22 heures)

Chamber TV

weist all
öffentlech Sëtzung

live an integral

mat enger
Rediffusioun
all Sëtzungsdag
vun 19:00 Auer un